Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B**

NÕUKOGU OTSUS,

12. detsember 2011,

milles käsitletakse Euroopa Liidu ühinemist reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga, seoses selle artiklitega 10 ja 11

(2012/23/EL)

(ELT L 8, 12.1.2012, lk 13)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Nõukogu määrus (EL) nr 517/2013, 13. mai 2013	L 158	1	10.6.2013

▼B

NÕUKOGU OTSUS,

12. detsember 2011,

milles käsitletakse Euroopa Liidu ühinemist reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga, seoses selle artiklitega 10 ja 11

(2012/23/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 81 lõiget 1 ja lõike 2 punkte a ja c koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a ja lõike 8 esimese lõiguga,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

(1) Reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokoll (edaspidi „Ateena protokoll") parandab oluliselt vedajate vastutuse ja meritsi veetavate reisijate hüvitisega seonduvat korda.

(2) Ateena protokolliga muudetakse reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni ning protokolli artiklis 15 sätestatakse, et Ateena protokolli osalisriigid peavad kõnealust kaht dokumenti lugema ja tõlgendama ühtse dokumendina.

(3) Ateena protokolli artiklid 10 ja 11 mõjutavad nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades ([1]). Seega on liidul Ateena protokolli artiklite 10 ja 11 suhtes ainupädevus.

(4) Liidu ühinemisel Ateena protokolliga peaksid selle artiklis 10 sätestatud kohtualluvuse eeskirjad muutuma ülimuslikuks asjaomaste liidu eeskirjade suhtes.

(5) Siiski ei peaks Ateena protokolli artiklis 11 sätestatud kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise eeskirjad olema ülimuslikud nende asjaomaste liidu eeskirjade suhtes, mille kohaldatavust on laiendatud Taanile Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise kohtualluvust ning kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist tsiviil- ja kaubandusasjades käsitleva lepinguga ([2]), ega Lugano 16. septembri 1988. aasta tsiviil- ja kaubandusasjade kohtualluvuse ning neid käsitlevate kohtuotsuste täitmise konventsiooni ([3]) eeskirjade suhtes ega Lugano 30. oktoobri 2007. aasta tsiviil- ja

([1]) EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1.
([2]) ELT L 299, 16.11.2005, lk 62.
([3]) EÜT L 310, 25.11.1988, lk 9.

▼B

kaubandusasjade kohtualluvuse ning neid käsitlevate kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise konventsiooni ([1]) eeskirjade suhtes, kuna kõnealuste eeskirjade kohaldamise eesmärk on tagada kohtuotsuste tunnustamine ja täitmine vähemalt samas ulatuses kui Ateena protokolli eeskirjade kohaselt.

(6) Ateena protokoll on ratifitseerimiseks, heakskiitmiseks või ühinemiseks avatud riikidele ja piirkondliku majandusintegratsiooni organisatsioonidele, mille moodustavad sõltumatud riigid, kes on teatavates Ateena protokolliga reguleeritavates valdkondades oma pädevuse neile organisatsioonidele üle andnud.

(7) Kooskõlas Ateena protokolli artikli 17 lõike 2 punktiga b ja artikliga 19 võivad Ateena protokolli sõlmida piirkondliku majandusintegratsiooni organisatsioonid.

(8) Ateena protokolli artiklid 10 ja 11 on siduvad Ühendkuningriigi ja Iirimaa (kelle suhtes kohaldatakse Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli (nr 21) Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) kui Euroopa Liidu liikmete suhtes.

(9) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud Taani seisukoha käsitleva protokolli (nr 22) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmisel, mistõttu ei ole Ateena protokolli artiklid 10 ja 11 tema suhtes siduvad ega kohaldatavad. Nimetatud artiklid on tema suhtes siduvad ainult kui eraldi protokolliosalise suhtes.

(10) Enamus Ateena protokollis sisalduvaid eeskirju on inkorporeeritud liidu õigusesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 392/2009 reisijate meritsi vedajate vastutuse kohta õnnetusjuhtumite korral ([2]). Seega teostas liit oma pädevust kõnealuse määrusega reguleeritud küsimustes. Nende sätete osas võetakse käesoleva otsusega paralleelselt vastu eraldi otsus.

(11) Liikmesriigid, kes Ateena protokolli ratifitseerivad või sellega ühinevad, peaksid seda võimaluse korral tegema üheaegselt. Seepärast peaksid liikmesriigid vahetama ratifitseerimis- või ühinemismenetluste seisu kohta teavet, et valmistada võimalikult suures ulatuses ette ratifitseerimis- või ühinemiskirjade üheaegne hoiuleandmine. Ateena protokolli ratifitseerimisel või sellega ühinemisel peaksid liikmesriigid tegema IMO suunistes sisalduva reservatsiooni,

([1]) ELT L 339, 21.12.2007, lk 3.
([2]) ELT L 131, 28.5.2009, lk 24.

▼B

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse Euroopa Liidu nimel heaks Euroopa Liidu ühinemine reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga („Ateena protokoll") selle artiklite 10 ja 11 osas.

Nimetatud artiklite tekst on esitatud lisas.

Artikkel 2

1. Nõukogu eesistujat volitatakse nimetama isik(ud), kellel on õigus anda hoiule liidu ühinemist Ateena protokolliga käsitlev kiri kooskõlas selle protokolli artikli 17 lõike 2 punktiga c, artikli 17 lõikega 3 ja artikliga 19.

2. Ühinemiskirja hoiule andmise ajal esitab liit järgmise pädevust tõendava deklaratsiooni:

„Reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta Ateena protokolli artiklitega 10 ja 11 hõlmatud nende küsimuste osas, mis kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 81 kohaldamisalasse, on Euroopa Liidu liikmesriigid, v.a Taani Kuningriik kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli (nr 22) artiklitega 1 ja 2 andnud oma pädevuse liidule. Liit kasutas seda pädevust, võttes vastu nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades."

3. Ühinemiskirja hoiule andmise ajal teeb liit Ateena protokolli artikliga 11 muudetud Reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni artikli 17a lõike 3 kohta järgmise deklaratsiooni:

▼M1

„1. Reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta Ateena protokolliga hõlmatud küsimustes langetatud kohtuotsuseid, mis on tehtud Belgia Kuningriigi, Bulgaaria Vabariigi, Tšehhi Vabariigi, Saksamaa Liitvabariigi, Eesti Vabariigi, Iirimaa, Kreeka Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Horvaatia Vabariigi, Itaalia Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Ungari, Malta, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Rumeenia, Sloveenia Vabariigi, Slovaki Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iirimaa Ühendkuningriigi kohtus, tunnustatakse ja täidetakse Euroopa Liidu liikmesriigis kooskõlas Euroopa Liidu asjaomaste eeskirjadega kõnealuses küsimuses.

▼B

2. Ateena protokolliga hõlmatud küsimustes langetatud kohtuotsuseid, mis on tehtud Taani Kuningriigi kohtus, tunnustatakse ja täidetakse Euroopa Liidu liikmesriigis kooskõlas Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise kohtualluvust ning kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist tsiviil- ja kaubandusasjades käsitleva lepinguga.

3. Ateena protokolliga hõlmatud küsimustes langetatud kohtuotsuseid, mis on tehtud sellise kolmanda riigi kohtus,

a) kes on seotud Lugano 30. oktoobri 2007. aasta tsiviil- ja kaubandusasjade kohtualluvuse ning neid käsitlevate kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise konventsiooniga, tunnustatakse ja täidetakse Euroopa Liidu liikmesriikides kooskõlas nimetatud konventsiooniga;

b) kes on seotud Lugano 16. septembri 1988. aasta tsiviil- ja kaubandusasjade kohtualluvuse ning neid käsitlevate kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise konventsiooniga, tunnustatakse ja täidetakse Euroopa Liidu liikmesriikides kooskõlas nimetatud konventsiooniga.”

4. Käesoleva artikli lõike 1 kohaselt määratud isik või isikud teevad liidu Ateena protokolliga ühinemise kirja hoiuleandmisel selle artiklite 10 ja 11 kohta IMO suunistes sisalduva reservatsiooni.

Artikkel 3

Liit annab oma Ateena protokolliga ühinemise kirja seoses selle artiklitega 10 ja 11 hoiule 31. detsembriks 2011.

Artikkel 4

Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid, et anda Ateena protokolli ratifitseerimis- või ühinemiskirjad hoiule mõistliku aja jooksul ning võimaluse korral 31. detsembriks 2011.

▼B

LISA

TÕLGE

REISIJATE JA NENDE PAGASI MEREVEO 1974. AASTA ATEENA KONVENTSIOONI 2002. AASTA PROTOKOLLI ARTIKLID 10 JA 11

Artikkel 10

Konventsiooni artikkel 17 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 17

Pädev jurisdiktsioon

1. Konventsiooni artiklil 3 või 4 põhinev hagi tuleb hageja valikul esitada ühele konventsiooni osalisriigis asuvale allpool nimetatud kohtule ning vastavalt iga osalisriigi õige kohtu valikut käsitlevale õigusele nendes riikides, kus võimalikke kohtuid on mitu:

a) kostja alalise elukoha või peamise tegevuskoha kohus või

b) veolepinguga määratud lähtesadama või sihtsadama kohus või

c) selle riigi kohus, kus hagejal on elukoht või alaline elamisluba, kui kostjal on tegevuskoht selles riigis ja ta allub selle riigi jurisdiktsioonile, või

d) selle riigi kohus, kus veoleping sõlmiti, kui kostjal on tegevuskoht selles riigis ja ta allub selle riigi jurisdiktsioonile.

2. Käesoleva konventsiooni artikli 4a alusel esitatavad hagid esitatakse hageja valikul ühte kohtusse, kus hagi on võimalik vedaja või tegeliku vedaja suhtes täitmisele pöörata vastavalt lõikele 1.

3. Pärast kahju põhjustanud ohtliku juhtumi toimumist võivad pooled kokku leppida, et kahju hüvitamise nõue esitatakse mis tahes muule kohtule või vahekohtule.”

Artikkel 11

Konventsiooni artiklina 17a lisatakse järgmine tekst:

„Artikkel 17a

Tunnustamine ja täitmine

1. Kõiki artikli 17 kohaseid pädeva kohtu otsuseid, mis on täitmisele pööratavad päritoluriigis, kus need ei kuulu enam tavapärasele läbivaatamisele, tunnustatakse igas osalisriigis, välja arvatud järgmised juhud:

a) kohtuotsus saavutati pettuse teel või

b) kostjale ei ole antud piisavalt aega ega õiglast võimalust oma seisukohti esitada.

▼B

2. Lõike 1 alusel tunnustatud kohtuotsus pööratakse igas osalisriigis täitmisele kohe, kui on täidetud kõnealuses riigis nõutavad vorminõuded. Vorminõuded ei luba asja sisulise arutelu taasavamist.

3. Käesoleva protokolli osalisriik võib kohaldada muid kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise eeskirju tingimusel, et nende tulemusena tunnustatakse ja täidetakse kohtuotsuseid vähemalt samas ulatuses kui lõigete 1 ja 2 alusel.”